

Cultures de recherche en linguistique appliquée

Collection Actes académiques

Série *Langues et perspectives didactiques*

Sous la direction de Francis Carton, Jean Paul Narcy-Combes,
Marie Françoise Narcy-Combes et Denyse Toffoli

Pendant la seconde moitié du vingtième siècle, le concept de « linguistique appliquée » a cédé la place en France à une spécialisation par domaines pour des raisons de politique scientifique. Leur liste est longue : acquisition/apprentissage, bi-/multilinguisme, didactique des langues, lexicographie, linguistique de corpus, terminologie, traductologie, traitement automatique des langues, variation linguistique. Dans d'autres cultures, sous un terme englobant (notamment *applied linguistics* en anglais, *angewandte Linguistik* en allemand, *lingüística aplicada* en espagnol...), différents domaines interagissent et s'enrichissent mutuellement. À travers le monde, les attentes politiques incitent à une plus grande inter-/ trans-/multidisciplinarité. Qu'en est-il aujourd'hui de la notion de « linguistique appliquée » en France ? Est-elle opératoire pour définir un terrain fertilisant qui puisse réduire le fractionnement du domaine ?

Le présent ouvrage croise les regards de spécialistes aujourd'hui sur les cultures, les pratiques et les contenus des recherches dans différents domaines. Deux axes épistémologiques le structurent : les référents théoriques des disciplines et domaines (diachronie, prospective de la recherche, croisements, etc.) et la modélisation des théories (comment approcher plusieurs domaines en même temps).

Francis Carton est maître de conférences en sciences du langage et en didactique des langues à l'Université de Lorraine. Il est membre de l'équipe de recherche Didactique des langues et sociolinguistique (Crapel) du Laboratoire ATILF.

Jean-Paul Narcy-Combes est professeur émérite (sciences du langage) à l'université de la Sorbonne nouvelle-Paris 3 où il a dirigé le DILTEC (Didactique des langues, des textes et des cultures). Il est président de l'AFLA (Association française de linguistique appliquée).

Marie-Françoise Narcy-Combes est professeur émérite (didactique des langues et des cultures) à la Faculté des Langues et des Cultures Étrangères de l'Université de Nantes.

Denyse Toffoli, est maître de conférences / Associate professor à l'Université de Strasbourg, directrice du dpt. de linguistique appliquée et de la didactique des langues et présidente de l'Association des chercheurs et enseignants didacticiens des langues étrangères.

Pour toute commande, renvoyez cette fiche complétée aux éditions Riveneuve accompagnée de votre règlement ou connectez-vous sur notre site Internet.

Nbr d'exemplaires commandés : 24 euros X ... = ... (frais de port offerts)

Nom :

Prénom :

Adresse :

Email :

Riveneuve Éditions 75 rue de Gergovie 75014 Paris
www.riveneuve.com - 01 45 42 23 85
riveneuveeditions@riveneuve.com



Actes académiques
Série *Langues et perspectives didactiques*

Cultures de recherche en linguistique appliquée



sous la direction de
Francis CARTON, Jean Paul NARCY-COMBES,
Marie Françoise NARCY-COMBES et Denyse TOFFOLI

Riveneuve
éditions

SOMMAIRE

INTRODUCTION

Francis CARTON, Jean Paul NARCY-COMBES
et Marie Françoise NARCY-COMBES
Situation de la linguistique appliquée en France : un état des lieux 7

PARTIE I. THÉORIES ET APPLICATIONS EN SCIENCES DU LANGAGE : DIACHRONIE, PROSPECTIVES DE RECHERCHE

Fernand CARTON
Quand naissait l'AFLA : témoignage 27

Danielle CANDEL et Jacqueline FEUILLET
Les « Linguistique appliquée », ou retour les Études de linguistique appliquée (ELA) et la Revue française de linguistique appliquée (RFLA) (1962 - 2012) 33

George Daniel VÉRONIQUE
Les analyses d'erreur en langue étrangère : une question de « linguistique appliquée » ? 53

John HUMBLEY
Terminologie et traduction : relations avec la linguistique appliquée. 69

Valérie DELAVIGNE
Quand le linguiste devient acteur : vulgarisation médicale et prescription linguistique. 77

PARTIE II. MODÉLISATIONS ET TERRAINS : APPROCHES CONJOINTES DE PLUSIEURS DOMAINES

Maud CIEKANSKI et Sophie BAILLY
Le Récit d'Expérience : objet carrefour entre des disciplines ou concepts nomade ? Une question pour la linguistique appliquée. 99

Mélanie BUCHART
La transdisciplinarité de la notion de culture : état des lieux, enjeux et modélisation 129

Geneviève BORDET
Culture de recherche, culture professionnelle: retrouver des continuités par la formation à la traduction spécialisée 145

Juliette ELIE-DESCHAMPS
Pour un recueil d'approximations sémantiques verbales chez l'enfant: approche pluridisciplinaire 167

Pierre PÉROZ
Apprentissage du langage oral à l'école maternelle. Quel modèle ? 189

CONCLUSION

Anne CONDAMINES et Jean-Paul NARCY-COMBES
La linguistique appliquée comme science située 209



ISBN : 978-2-36013-354-3
Prix public : 24 euros
Format : 16 x 24 cm